

Швапро Э. А.

г. Гродно

Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

СТРУКТУРНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ «ВЫСШЕЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ» НА ОСНОВЕ КОРПУСНЫХ ДАННЫХ

Словарные композиции по принципу словосложения и словопроизводства чрезвычайно популярны в языке прессы и официальных документов по причине их экономичности и смысловой прозрачности, но не все они принимаются надолго языковым узусом и записываются словарями. Обычно они не фиксируются, если употреблены однократно или применительно к конкретным обстоятельствам [1, с. 61].

Словосложение относится к словообразованию, оно понимается как «образование цельнооформленных сложных слов на базе двух (или более) простых. Исходной базой при словосложении является либо группа равноправных лексических единиц, либо словосочетание» [2, с. 316]. В результате словосложения образуется сложное слово (комполит).

У истоков разработки теории немецкого словосложения стоят немецкие ученые Якоб Гримм и Герман Пауль. Якобом Гриммом была предложена классификация на основе структурно-генетического принципа, были введены в отношении немецких сложных существительных термины «полносложные» или «истинные» и «неполносложные» или «ложные» соединения (*eigentliche und uneigentliche Zusammensetzungen*). К полносложным он относит слова без соединительного элемента, к неполно сложным – с соединительным элементом. Я. Гримм отмечает, что «неполно сложные» соединения возникают из генитивных сочетаний, поэтому не представляют собой ценности в противовес полно сложным [3, с. 105]. В немецком языке обычно выделяются соединительные элементы -e, -er, -(e)s, -(e)n, которые восходят к окончаниям родительного падежа единственного и множественного числа. О. Бехагель ввел третий термин – «*Zusammenrückungen*» (сдвиги). Сдвигами называются сложные слова, элементы которых оформлены как компоненты словосочетания или предложения, но в отличие от словосочетаний они имеют единую словообразующую основу и объединяются одним общим ударением (*die Blindekuh*) [3, с. 117].

Настоящее исследование проводилось на материале комплексного языкового ресурса Лейпцигского университета [4].

Для определения достоверности слов привлекался BERUFENET – Bundesagentur für Arbeit – eServices [5].

Bundesagentur für Arbeit
bringt weiter.

Suche Anmelden Menü

BERUFENET Suche nach Beruf Was? (z.B. Berufsbezeichnung oder Kompetenz)

Verlauf Merkle (0)

Berufsgruppe

Informationen zu den Berufsgruppen aufrufen

- ☐ Ausbildungsberufe (731)
- ☐ Weiterbildungsberufe (374)
- ☐ Studienfächer (739)
- ☒ Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals (754)
 - ☒ Bachelor Professionals (276)
 - ☒ Master Professionals (20)
 - ☒ Tätigkeiten nach Studium (382)
 - ☒ Weiterbildung nach Studium (75)
- ☐ Beamtenlaufbahnen (80)
- ☐ Militärlaufbahnen (15)
- ☐ Berufliche Einsatzmöglichkeiten (813)
- ☐ Helfertätigkeiten (48)

754 Suchergebnisse
Treffer 1 bis 20

Berufsbezeichnung	Berufsgruppe	Berufstyp	Aktion
Ägyptologe/Ägyptologin	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Tätigkeiten nach Studium	
Afrikanist/in	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Tätigkeiten nach Studium	
Agrarbiologe/-biologin	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Tätigkeiten nach Studium	
Agrarwissenschaftler/in / Agrarökonom/in	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Tätigkeiten nach Studium	
Aktuar/in	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Weiterbildung nach Studium	
Algesiologe/Algesiologin	Hochschulberufe, Bachelor und Master Professionals	Weiterbildung nach Studium	

Рисунок 1 – BERUFENET – Bundesagentur für Arbeit

Всего в анализируемом материале было найдено 1401 слов неповторяющихся существительных, то есть слов, включающих композит Ausbildung, как первое слово, последнее и соединяющее. Все найденные слова образованы в результате словосложения.

Использование Wortschatz Leipzig:

1. Вводился в поисковую строку Ausbildung* для слов с начальным композитом. Для поиск таких слов также потребовался ручной отбор, так как выдача слов была вперемешку, слова были смешаны с конечным композитом Ausbildung*.

Ausbildung* 🔍 ?

Word: Ausbildung*

Word not found

Words matching this pattern: Ausbildung, Ausbildungen, Ausbildungsplätze, Ausbildungsplatz, Ausbildungs-, Ausbildungsstellen, Ausbildungsjahr, Ausbildungszentrum, Ausbildungsberufe, Ausbildungsmöglichkeiten, Ausbildungsstätte, Ausbildungsbetrieb, Ausbildungsbetriebe, Ausbildungsmesse, Ausbildungsmarkt, Ausbildungszeit, Ausbildungsinitiative, Ausbildungsberuf, Ausbildungsverträge, Ausbildungsverberufen, Ausbildungsstätten, Ausbildungsvergütung, Ausbildungsleiter, Ausbildungsprogramm, Ausbildungsplätzen, Ausbildungsstelle, Ausbildungskosten, Ausbildungsjahres, Ausbildungsstart, Ausbildungsbetrieben, Ausbildungsvergütungen, Ausbildungsangebot, Ausbildungsververein, Ausbildungssystem, Ausbildungsvertrag, Ausbildungsaktivitäten, Ausbildungskapazitäten, Ausbildungsweg, Ausbildungsbörse, Ausbildungsgarantie, Ausbildungsstand, Ausbildungsbeginn, Ausbildungsförderung, Ausbildungsangebote, Ausbildungsprogramme, Ausbildungswege, Ausbildungstag, Ausbildungszahlen, Ausbildungsdauer, Ausbildungsinhalte, Ausbildungsleiterin, Ausbildungsprüfung, Ausbildungsqualität, Ausbildungszentrums, Ausbildungszentren, Ausbildungsmission, Ausbildungsabschluss, Ausbildungsniveau, Ausbildungszwecken, Ausbildungseinrichtungen, Ausbildungskonzept, Ausbildungskurse, Ausbildungsentschädigung, Ausbildungsverhältnisse, Ausbildungsmessen, Ausbildungsgänge, Ausbildungszeiten, Ausbildungskurs, Ausbildungsmaßnahmen, Ausbildungsbedarf, Ausbildungslager, Ausbildungssituation, Ausbildungsverträgen, Ausbildungsgehalt, Ausbildungsbereich, Ausbildungseinrichtung, Ausbildung bei der Polizei, Ausbildungsbedingungen, Ausbildungswerkstatt, Ausbildungsangeboten, Ausbildungsgang, Ausbildungsort, Ausbildungsstandort, Ausbildungssuche, Ausbildungszwecke, Ausbildungsplan, Ausbildungsstunden, Ausbildungsmodell, Ausbildungsmöglichkeit, Ausbildungspflicht, Ausbildungsform. Ausbildunasiahren. Ausbildunasauote. Ausbildunasolatzsuche.

Рисунок 2 – Поиск слова Ausbildung*

2. Вводился в поисковую строку *Ausbildung для слов с конечным КОМПОЗИТОМ.

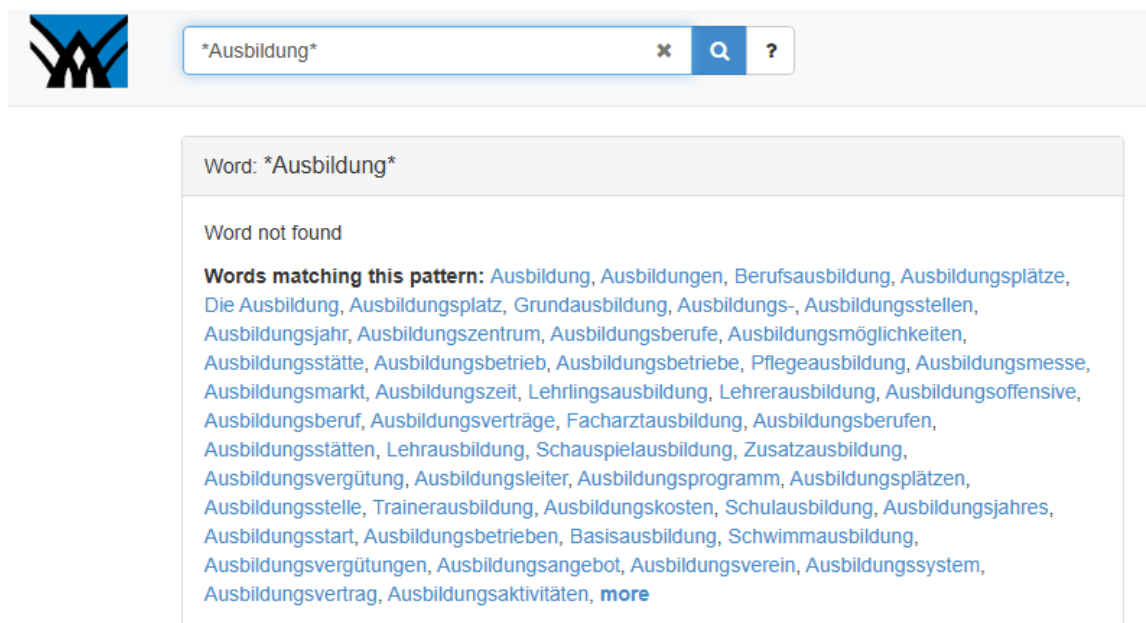


Рисунок 3 – Поиск слова *Ausbildung

3. Для середины слова *Ausbildung* потребовался более сложный запрос и ручной отбор.

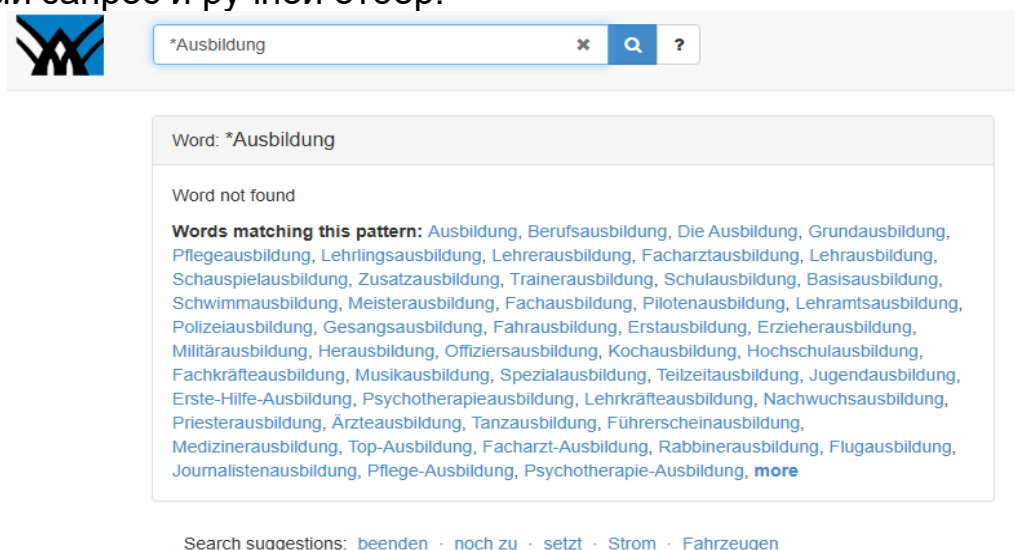


Рисунок 4 – Поиск слова *Ausbildung*

Комплексный языковой ресурс предоставляет данные о частоте употребления (Häufigkeit) и относительной частотности (relative Häufigkeit pro Million Wörter).

В данной статье мы рассмотрим более подробно композиты с „Ausbildung“ в начале слова.

Эти слова формируются путем добавления слов других частей речи, как существительных, так и глаголов к основе „Ausbildung“, отражая различные аспекты, связанные с обучением и образованием.

1-компонентные слова:

Ausbildung, Ausbildungen, Die Ausbildung, ausbildung, Ausbildungen, ausbildungs-, AusBildung, Ausbildungen-, Ausbildung", Ausbildung', ausbildungen.

2-компонентные слова:

Ausbildungsplatz, Ausbildungsstelle, Ausbildungsjahr, Ausbildungszentrum, Ausbildungsberufe, Ausbildungsmöglichkeiten, Ausbildungsstätte, Ausbildungsbetrieb, Ausbildungsmesse, Ausbildungsmarkt.

Модель 1. Ausbildung + сущ.:

Ausbildungsplatz, Ausbildungsstelle, Ausbildungsjahr, Ausbildungszentrum, Ausbildungsberufe, Ausbildungsmöglichkeit, Ausbildungsstätte, Ausbildungsbetrieb, Ausbildungsmesse, Ausbildungsmarkt.

Модель 2. Ausbildung + гл.:

Ausbildungszahlen, Ausbildungsbedarf, Ausbildungsstufen, Ausbildungsinteressierte, Ausbildungswilligen, Ausbildungsvorhaben.

Модель 3. Ausbildung + прилаг.:

Ausbildungsinteressierte.

Модель 4. Ausbildung + прилаг.:

ausbildungsreif, ausbildungssuchend, ausbildungsspezifischen, ausbildungsinteressierte, ausbildungsgemäße, ausbildungsintegriertes, ausbildungsintensiv, ausbildungslose, ausbildungssuchende, ausbildungstechnisch, ausbildungstechnisches, ausbildungswidrige, ausbildungsbegleitende.

3-компонентные слова:

Ausbildungswerkstatt, Ausbildungsstandort, Ausbildungsplatzsuche, Ausbildungsjahrgang, Ausbildungsfreibetrag, Ausbildungsplatzbörse, Ausbildungslehrgangs, Ausbildungsmarktstatistik, Ausbildungshandbuch, Ausbildungskostenentschädigung.

Модель 1. Ausbildung+сущ. + сущ.:

Ausbildungswerkstatt, Ausbildungsstandort, Ausbildungsjahrgang, Ausbildungsmarktstatistik, Ausbildungszeitraum, Ausbildungshandbuch, Ausbildungskostenentschädigung, Ausbildungsplatzangebot, Ausbildungsplatzumlage, Ausbildungsberichterstatt

Модель 2. Ausbildung + сущ. + гл.:

Ausbildungsplatzsuche, Top-Ausbildungsunternehmen.

Модель 3. Ausbildung + гл. + сущ.:

Ausbildungsrahmenplans, Ausbildungsstellenmarkt,
Ausbildungsstellenangebot, Ausbildungskostenumlage.

Модель 4. Ausbildung + прилаг. + сущ.:

Ausbildungsfreibetrag.

Модель 5. Ausbildung + сущ. + прилаг.:

Ausbildungsplatzsuchende.

Для проведения статистического анализа частотности употребления слов и сочетаний с композитом *Ausbildung* в разных позициях (начало, середина, конец слова) мы использовали комплексный языковой ресурс Лейпцигского университета *Deutscher Wortschatz* (*Wortschatz Leipzig*) о котором говорилось ранее.

К наиболее частотным композитам *Ausbildung* в начале слова можно отнести *Ausbildungsplatz* (≈ 5 000 вхождений), *Ausbildungsjahr* (≈ 3 000), *Ausbildungsvertrag* (≈ 2 000), *Ausbildungszeit* (≈ 1 500), *Ausbildungsberuf* (≈ 1 200). Такие слова чаще всего связаны с конкретными аспектами профессионального обучения (место, срок, договор). Высокая частотность указывает на их активное использование в официальных и повседневных контекстах.

К наиболее частотным композитам *Ausbildung* в конце слова относятся *Berufsausbildung* (≈ 10 000), *Lehrerausbildung* (≈ 2 500), *Dualausbildung* (≈ 1 500), *Schulausbildung* (≈ 1 000), *Fachausbildung* (≈ 800). *Berufsausbildung* – самое распространенное сочетание, что отражает его ключевую роль в немецкой системе образования. Композиты часто указывают на тип обучения (*Dual-*, *Lehrer-*, *Schul-*).

К наиболее частотным композитам *Ausbildung* в середине слова отнесены *Berufsausbildungsgesetz* (≈ 500), *Ausbildungsplatzvergabe* (≈ 300), *Ausbildungsförderungsgesetz* (≈ 200). Такие слова встречаются реже и обычно относятся к юридическим или административным терминам. Их длина и сложность снижают частотность в повседневной речи.

Всего было найдено и проанализировано 511 композита с „*Ausbildung*“ в начале слова. Из них 1-компонентные слова составляют 13 слов, 2-компонентные слова составляют 442 слова, 3-компонентные слова составляют 54 и 4-компонентные словосочетания составляют всего 2 словосочетания.

Всего было найдено и проанализировано 47 композитов с „*Ausbildung*“ в середине слова. 1- и 2-компонентных слов было не выявлено. Из 47 слов, 3-компонентные слова составляют 34 слова, 4-компонентные слова составляют 5 слов, 5-компонентные слова составляют всего 2 слова, было найдено 4 словосочетания и 2 аббревиатуры.

Всего было найдено и проанализировано 176 композитов с „Ausbildung“ в конце слова. Из них 2-компонентные слова составляют 78 слов, 3-компонентные слова насчитывают 30 слов. Так же были выявлены сложносоставные слова с композитом Ausbildung, из них 34 – 2-компонентные слова, 15 – 3-компонентные слова, 6 – словосочетаний и 13 – аббревиатур.

Таким образом, мы выяснили, что:

1. Наиболее частотны композиты, где Ausbildung стоит в начале слова. Слова с таким композитом насчитывают 511. Из них можно встретить 1-компонентные слова, которые являются производными, 2-компонентные слова, насчитывают 442 слова и словосочетания, 3-компонентные слова, 4-компонентные слова.

2. Слова с Ausbildung в середине встречаются реже и обычно длиннее.

3. Berufsausbildung – одно из самых частотных сочетаний.

Список цитированных источников

1. Розен, Е. В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е. В. Розен. – М. : Изд-во «Менеджер», 2000. – С. 192.

2. Матвеева, Т. В. Учебный словарь : русский язык, культура речи, стилистика, риторика / Т. В. Матвеева. – М. : Флинта : Наука, 2003. – С. 432.

3. Яценко, Н. В. Композиты-наименования лиц женского пола в немецком языке XIV–XXI вв. / Н. В. Яценко // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. – Самара : Изд-во «Самарский университет», 2008. – № 4. – С. 100–108.

4. Deutscher Wortschatz / Wortschatz Leipzig. – URL: <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de> (zugangsdatum: 20.05.2025).

5. BERUFENET – Bundesagentur für Arbeit // eServices. – URL: <https://web.arbeitsagentur.de/berufenet/> (zugangsdatum: 02.05.2025).